

Séjours été 2015



Enfants P.4



Pré-ados P.6



Ados P.9



Seniors P.14



Inscriptions enfance-jeunesse du 18 avril au 15 mai
Inscriptions seniors les 25 et 26 juin

Sommaire



4-5 ans

P. 04 Nature et ferme **NOUVEAUTÉ**



6-11 ans

P. 05 Découverte du Beaufortain



12-14 ans

P. 06 Cap Méditerranée **NOUVEAUTÉ**

P. 07 Fer à cheval & volant de course **NOUVEAUTÉ**

P. 08 Mer & eaux vives **NOUVEAUTÉ**



15-17 ans

P. 09 L'espion qui venait du froid

P. 10 Plein soleil sur l'Adriatique **NOUVEAUTÉ**

P. 11 Les surfeurs de l'Atlantique

P. 12 Activités nautiques en Corse

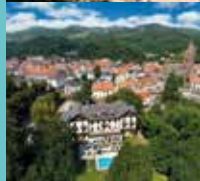
P. 13 Tous en selle...à cheval ou moto



Seniors

P. 14 Vendée, Île de Noirmoutier

P. 15 Alsace, Munster



Familles

P. 16 Sorties estivales

P. 17 L'été à Orly

P. 18 Pourquoi partir en séjours de vacances ?

P. 19 Forum séjours été & modalités d'inscription
aux séjours enfance - jeunesse

P. 21 Bulletins de pré-inscription aux séjours
enfance - jeunesse

P. 22 Tarifs des séjours

P. 24 Orly vacances familles



Édito

Le droit aux vacances pour tous



Christine Janodet
Maire d'Orly



Imène Ben Cheikh
Adjointe au maire
en charge de
l'éducation et de
l'enfance



Hamide Kermani
Adjoint au maire
en charge de la
Jeunesse



Pascal Perrier
Adjoint au maire
en charge des
affaires sociales, de
la solidarité et des
personnes âgées

Avec l'arrivée du printemps, un air de vacances se profile déjà... Cette année encore, en dépit d'un contexte financier toujours plus contraignant, la municipalité a souhaité proposer une offre très variée et attractive pour les séjours d'été à destination des enfants, des jeunes et des seniors. Nous affirmons ainsi notre volonté de faire du droit aux vacances pour tous un principe de solidarité et de vivre ensemble.

Les nombreux séjours et activités proposés par la Ville au cours de l'été offrent en effet aux Orlysiens des temps privilégiés de rencontres et de détente, entre amis ou en famille, et contribuent de cette façon à la construction du lien social.

Pour nos enfants et nos adolescents, les séjours d'été donnent non seulement la possibilité de découvertes sportives ou d'enrichissements culturels au cours de leurs voyages mais aussi l'occasion de lier de nouvelles amitiés et de faire un apprentissage de la vie en collectivité et des notions de tolérance, de respect et de la citoyenneté.

Pour les plus âgés, ces séjours offrent un cadre d'échanges et de rencontres avec d'autres seniors, tout en leur permettant de vivre pleinement et activement leur retraite.

Les services municipaux ont réalisé une nouvelle fois un important travail pour offrir à tous des vacances agréables, diversifiées et adaptées à chacun, dans un souci de justice et d'équité. Votre participation est modulée en fonction de votre quotient familial, outil de solidarité de la commune qui prend à sa charge la différence.

Avant de pouvoir vous inscrire, à partir du 18 avril prochain, il vous sera possible de découvrir au préalable, auprès des services de la ville et de ses prestataires, l'ensemble des offres de séjours proposées au cours d'un Forum spécial organisé le mercredi 15 avril, de 17h à 20h, dans le hall du Centre administratif.

Depuis 2011, plus de 1300 enfants et jeunes, de 4 à 17 ans, ont déjà pu profiter des séjours de vacances proposés par la ville au centre municipal d'Arêches ou sur d'autres destinations, en France ou à l'étranger. Nous espérons qu'ils seront encore nombreux cette année !

NOUVEAUTÉ

Nature et ferme

Ce séjour, à proximité de la région parisienne, offre aux enfants la possibilité d'un premier départ pour profiter de la nature et découvrir les animaux de la ferme.

L'activité nature et ferme prendra place à 170 km de Paris et 30 km d'Auxerre, aux portes de la Bourgogne, un pays de bois et de prairies. Un parc de 20 hectares entoure le bâtiment d'accueil et les trois maisonnettes de différentes couleurs conçues pour les très jeunes enfants. Chacune est équipée d'un grand salon autour duquel sont disposés les chambres des enfants (6 lits), 2 salles de bains, une grande salle d'activités et un vestiaire.

Une très belle propriété qui offre de multiples possibilités d'activités pour les enfants : poneys attelés et vélo dans les larges allées du parc boisé, initiation au camping dans les clairières du centre de vacances, initiation à la pêche dans la rivière proche... Des activités pédagogiques sont prévues autour de la découverte de la nature et des animaux de la ferme. Il est aussi proposé un programme d'activités d'éveil artistique pour favoriser l'expression corporelle et théâtrale des jeunes participants.



Lieu Tannerre-en-Puysais (Yonne)
Organisme
Vacances voyages loisirs
Durée 8 jours
Dates
Du 1^{er} au 2⁴ juillet
Du 3 au 10 août

Transport Car
Hébergement
Centre de vacances
Âge 4-5 ans

FORMALITÉS

- ❖ Certificat médical d'aptitude à la vie en collectivité et à la pratique d'activités sportives

Découverte du Beaufortain

Le centre municipal de vacances d'Arêches est le cadre idéal pour profiter du grand air de la montagne et de vacances ludiques et toniques adaptées au rythme des enfants.



À 1100 mètres d'altitude, le centre se situe au cœur du massif le plus « sauvage » des Alpes du Nord. C'est dans cet environnement exceptionnel que les enfants pourront profiter de la moyenne montagne et pratiquer de nombreuses activités : escalade, VTT, piscine, toboggans, jeux de plein air, veillées... Des randonnées avec des ânes, à demeure sur le centre, et du camping permettront aux enfants de découvrir des panoramas magnifiques mais surtout de vivre des moments inoubliables.



Lieu	Arêches	Transport	Car
Organisme	Caisse des écoles de la ville d'Orly	Hébergement	Chalets au sein d'un parc de 6 hectares
Durée	15 jours	Âge	6-11 ans
Dates	Du 7 au 21 juillet		
	Du 22 juillet au 5 août		
	Du 6 au 20 août		



FORMALITÉS

- ❖ Certificat médical d'aptitude à la vie en collectivité et à la pratique d'activités sportives

NOUVEAUTÉ

Cap Méditerranée

Un séjour, entre terre et mer, qui propose de faire le plein d'activités et de profiter des plaisirs de la glisse en eaux douces ou en eaux salées.



Au Grau d'Agde, dans le delta du fleuve Hérault, le centre Le Cosse est à 800 m de la plage. Beaucoup d'activités et de sorties sont au programme : plongée en apnée, camping dans la vallée de l'Orb (canoë) et dans les gorges d'Héric (canyoning), baignade, plage, farniente, ateliers danse avec un danseur professionnel, parc aquatique et autres activités à la demande des jeunes.



Lieu

Le Grau d'Agde
(Hérault)

Organisme

Pupilles de l'Éducation
Publique

Durée 14 jours

Dates

Du 18 au 31 juillet
Du 3 au 16 août

Transport

Train

Hébergement

Centre de vacances
Âge 12-14 ans



FORMALITÉS

- ❖ Certificat médical d'aptitude à la vie en collectivité et à la pratique d'activités sportives
- ❖ Attestation d'aisance aquatique obligatoire pour participer à certaines activités nautiques. Ce test s'effectue en piscine, en se renseignant au préalable auprès d'un maître-nageur

NOUVEAUTÉ

Fer à cheval & volant de course

Permettre aux jeunes de s'initier ou de se perfectionner en équitation et au karting dans un environnement favorisant à la fois la liberté et la sécurité.

Ce séjour est idéal pour les mordus de sport qui veulent toucher à tout. Votre enfant pourra choisir chaque jour de faire de l'équitation ou du karting tout en s'essayant à d'autres sports et loisirs.

Ce n'est pas un séjour de spécialistes mais un séjour d'activités sportives variées et encadrées par des professionnels sans esprit de compétition. Un objectif : se faire plaisir !

Le but du séjour est aussi que les plus audacieux encouragent et aident les plus timides dans un vrai esprit d'équipe. Les jeunes citadins profitent ainsi d'un dépaysement total et de la possibilité de vivre 12 jours de vacances dans un environnement où le respect du bien-être de chacun et le rythme de vie sont largement favorisés. Le centre est entièrement destiné aux jeunes et dispose d'une piscine sur site.



Lieu

Lavelanet - Gréoulou
(Ariège)

Organisme

Évasion vacances aventures

Durée 12 jours

Dates

Du 5 au 16 juillet 2015

Du 16 au 27 août 2015

Transport

Train

Hébergement

Centre de vacances

Âge 12-14 ans

FORMALITÉS

- ❖ Certificat médical d'aptitude à la vie en collectivité et à la pratique d'activités sportives

NOUVEAUTÉ

Mer & eaux vives



Pendant 15 jours, les jeunes sont invités à découvrir, sur deux temps très différents, la culture basque et la vie au rythme espagnol.

Une première semaine se déroulera au Pays Basque ! Cette terre, de contrastes et de traditions, sera le terrain de jeux et de découverte de nos jeunes amateurs de sensations fortes et de paysages grandioses. De mémorables descentes des eaux tumultueuses de la Nive en rafting, canoë-raft et hydrospeed les attendent.

D'un pas de géant au-dessus de la frontière, le groupe rejoindra ensuite l'océan en direction de Llanes, un petit port de pêche pittoresque sur la côte espagnole, dans la verdoyante province des Asturies. Confortablement installés sur le camping de la Paz, à quelques dizaines de mètres de la mer, les jeunes découvriront les joies de la glisse nautique : surf, kayak de mer, stand-up paddle et découverte de la région.



Lieu	Dates Du 17 au 31 juillet
Llanes (Espagne) et Saint-Etienne de Baigorri (Pyrénées Atlantiques)	Du 4 au 18 août
Organisme	Transport
Évasion vacances aventures	Train + car
Durée 15 jours	Hébergement
	Camping en bord de plage et centre de vacances
	Âge 12-14 ans



FORMALITÉS

- ❖ Certificat médical d'aptitude à la vie en collectivité et à la pratique d'activités sportives
- ❖ Attestation d'aisance aquatique obligatoire pour participer à certaines activités nautiques. Ce test s'effectue en piscine, en se renseignant au préalable auprès d'un maître-nageur
- ❖ Carte d'identité ou passeport en cours de validité obligatoire et visas éventuels pour les ressortissants étrangers hors Cee
- ❖ Carte européenne d'assurance maladie délivrée par la Cpm
- ❖ Duvet et sac à dos indispensables

L'espion qui venait du froid



Un itinéraire à travers l'Europe centrale avec 3 étapes inspirées d'un scénario d'animation basé sur l'espionnage.

« Il est 9 heures du matin, Gare du Nord... Un groupe de jeunes est réuni à la suite d'un appel anonyme leur enjoignant de rejoindre d'urgence la ville de... pour récupérer la disquette d'un programme scientifique... »

Tout ceci n'est que pure fiction, mais les jeunes pourront ainsi vivre une fantastique aventure à travers l'Europe à la poursuite d'un espion... Un moyen original d'appréhender au moins 3 villes importantes d'Europe. Bien évidemment, cette aventure sera préparée minutieusement par l'équipe et... l'espion en amont du séjour.

Mais attention, l'itinéraire doit rester strictement secret jusqu'au moment du départ !
(À titre indicatif voici la liste des pays proposés : Belgique, Pays-Bas, Luxembourg, Allemagne, Pologne, Hongrie, République Tchèque, Slovaquie, Autriche, Suisse...)



Lieux 3 grandes villes européennes en itinérance

Organisme Évasion vacances aventures

Durée 15 jours

Dates

Du 10 au 24 juillet

Du 4 au 18 août

Transport

Train et transports locaux

Hébergement

Auberges de jeunesse

Âge 15-17 ans

FORMALITÉS

- ❖ Certificat médical d'aptitude à la vie en collectivité et à la pratique d'activités sportives
- ❖ Carte d'identité ou passeport en cours de validité obligatoire et visas éventuels pour les ressortissants étrangers hors Cee
- ❖ Carte Européenne d'assurance maladie délivrée par la Cpm
- ❖ Duvet et sac à dos indispensables

NOUVEAUTÉ

Plein soleil sur l'Adriatique



Un triptyque dépaysant à travers l'Adriatique, une mer rivalisant avec la Méditerranée par son climat, la beauté de ses paysages sauvages et sa végétation luxuriante, typique du sud de l'Europe.

Nous proposons aux jeunes un triptyque Italie, Croatie et Slovénie qui les emmènera sur des sites aussi différents et insolites qu'ensoleillés. Mais une constante : l'eau sous toutes ses formes ! D'abord l'Adriatique, mais encore les lacs splendides des parcs naturels bordant Zadar, ou le majestueux lac entourant Bled en Slovénie et bien sûr la Ljubljana traversant la ravissante Ljubljana... Un programme alléchant entre soleil, mer, lacs et rivières dans des contrées qui dépaysèrent totalement les jeunes globe-trotters !



Lieux

Italie, Slovénie, Croatie

Organisme

Évasion vacances aventures

Durée 15 jours

Dates

Du 10 au 24 juillet

Du 4 au 18 août

Transport

Train et transports locaux

Hébergement

Auberges de jeunesse

Âge 15-17 ans



FORMALITÉS

- ❖ Certificat médical d'aptitude à la vie en collectivité et à la pratique d'activités sportives
- ❖ Carte d'identité ou passeport en cours de validité obligatoires et visas éventuels pour les ressortissants étrangers hors CEE
- ❖ Carte européenne d'assurance maladie délivrée par la Cpmam
- ❖ Duvet et sac à dos indispensables

Les surfeurs de l'Atlantique

Un cocktail d'activités nautiques et un zeste de visites locales composées autour du thème de la mer et de la découverte de la région bordelaise.

Au nord de la Gironde, le centre accueillera des jeunes en quête d'aventures à Lesparre-Médoc. Ces derniers seront hébergés dans une petite structure accueillante composée entre autres d'un parc, de salles d'activités et d'un gymnase. Au programme : stage de surf, stand-up paddle, parcours accrobranches, visite de Bordeaux, bowling, plages, baignades et jeux collectifs.

Le transport se fera de nuit, en car au départ d'Orly.

Lieu Lesparre – Médoc (Gironde)	Transport Car
Organisme Autrement loisirs et voyages	Hébergement Centre de vacances
Durée 14 jours	Âge 15-17 ans
Dates	
Du 4 au 17 juillet	
Du 3 au 16 août	

FORMALITÉS

- ❖ Certificat médical d'aptitude à la vie en collectivité et à la pratique d'activités sportives
- ❖ Attestation d'aisance aquatique obligatoire pour participer à certaines activités nautiques. Ce test s'effectue en piscine, en se renseignant au préalable auprès d'un maître-nageur

Activités nautiques en Corse



Le Golfe du Valinco permettra aux jeunes de découvrir les multiples facettes de la Corse du Sud et de satisfaire toutes les envies de sport, d'aventures et de découverte.

Durant ce séjour, les jeunes pourront pratiquer du catamaran, du canyoning, de la bouée tractée et des randonnées aquatiques et terrestres. Ces activités leur laisseront un souvenir inoubliable par la richesse des nombreux sites et la limpidité des eaux corses. Les jeunes pourront aussi faire une randonnée en kayak avec bivouac pour découvrir le Golfe de Valinco. Le groupe sera hébergé en camping, entièrement réservé aux jeunes du séjour, dans des tentes bungalow au bord de la rivière Taravo.



Lieu	Dates Du 18 au 31 juillet
Golfe du Valinco (Corse du Sud)	Du 4 au 17 août
Organisme	Transport
Association vacances citoyennes	Avion et car
Durée 14 jours	Hébergement
	Tentes bungalow
	Âge 15-17 ans



FORMALITÉS

- ❖ Certificat médical d'aptitude à la vie en collectivité et à la pratique d'activités sportives
- ❖ Attestation d'aisance aquatique obligatoire pour participer à certaines activités nautiques. Ce test s'effectue en piscine, en se renseignant au préalable auprès d'un maître-nageur



À l'inscription, les jeunes auront le choix entre 2 thématiques : l'équitation ou les sports mécaniques. Ainsi, durant le séjour, les enfants partageront la vie quotidienne et les activités annexes mais ils profiteront d'un programme d'activités dominantes différentes.

Option quad & cross

Cette thématique s'adresse aux débutants comme aux passionnés de sports mécaniques. Durant tout le séjour, les jeunes seront initiés aux joies du trial, du quad et de la moto cross (pratique de l'activité tous les jours).

Option tous en selle

Un séjour pour les amoureux des chevaux avec un programme très complet tout au long de la semaine : leçons en carrière (reprises techniques, sauts, dressage, travail des allures), saut d'obstacle, soins des chevaux (brider, panser, seller, nourrir...) et balades (en fin de semaine).



Lieu Le-Chambon-sur-Lignon (Haute Loire)	Transport Train
Organisme Djuringa Juniors	Hébergement Centre de vacances Le Cévénol
Durée 15 jours	Âge 15-17 ans
Dates Du 5 au 19 juillet Du 2 au 16 août	



FORMALITÉS

- ❖ Certificat médical d'aptitude à la vie en collectivité et à la pratique d'activités sportives

Vendée, Île de Noirmoutier

Un séjour unique au sein de l'un des plus beaux sites naturels de la Vendée et de la côte Atlantique.

Nichée sur l'Île de Noirmoutier, au cœur d'un bois protégé avec deux accès directs à des plages protégées, cette maison de taille familiale a le goût des vacances d'autrefois. Du Bois de la Chaize, on s'évade à travers les chemins boisés. Excursions nature encadrées par des animateurs : le Gois, les ports, les plages... une palette d'attraits à découvrir.

Une présentation détaillée de ce séjour vous sera faite lors du Forum du 15 avril 2015.



Lieu Île de Noirmoutier (Vendée)

Organisme Cap France Hoat Ar Mor - Village

Durée 8 jours (2 nuits)

Dates du 1^{er} au 24 octobre inclus

Transport Car

Hébergement

Village vacances en pension complète (du dîner J1 au déjeuner J8)

Public Personnes de plus de 60 ans inscrites au service animations seniors.



FORMALITÉS



- ❖ Pièce d'identité valable à la date du retour
- ❖ Avis d'imposition ou de non-imposition 2014 sur les revenus de l'année 2013
- ❖ Carte vitale
- ❖ Attestation d'assurance protection civile et de rapatriement
- ❖ Un justificatif de domicile (au nom des deux participants pour les couples)



MODALITÉS D'INSCRIPTION

Les inscriptions auront lieu au Ccas, au 2^e étage du Centre administratif.

- ❖ le jeudi 25 juin 2015 de 10h à 12h et de 14h à 17h
- ❖ le vendredi 26 juin 2015 de 10h à 12h et de 14h à 17h

Un acompte de 75 € sera demandé lors de l'inscription.

NB : Les personnes intéressées par ce séjour et ayant déjà participé aux séjours en France en 2013 et 2014 seront inscrites sur liste d'attente.

Alsace, Munster



Un voyage au coeur de Munster, cité de villégiature et station verte, une destination clé du tourisme en Alsace !

Entre Vosges et plaine d'Alsace, la vallée de Munster rayonne jusqu'à Strasbourg (80km) et Colmar (20km). Au pied des Hautes Vosges se trouvent les plus beaux paysages alsaciens, la route des vins, les villages typiques (Riquewihr, Kaysersberg, Eguisheim...), les châteaux forts, les vignobles avec leurs caves à vin, les fermes à fromages... Le Grand Hôtel est à la fois un hôtel 2 étoiles rénové en 2011 et un village de vacances. Sa situation exceptionnelle en centre-ville en fait un lieu de séjour très prisé par les touristes. *Une présentation détaillée de ce séjour vous sera faite lors du Forum du 15 avril 2015.*



Lieu Munster (Alsace)	Hébergement
Organisme Ternélia	Village vacances Le Grand
Durée 8 jours (7 nuits)	Hôtel en pension complète
Dates du 18 au 25	(du dîner J1 au déjeuner J8)
octobre inclus	Public Personnes de
Transport Car	plus de 60 ans inscrites au
	service animations seniors.



FORMALITÉS



- ❖ Pièce d'identité valable à la date du retour
- ❖ Avis d'imposition ou de non-imposition 2014 sur les revenus de l'année 2013
- ❖ Carte vitale
- ❖ Attestation d'assurance protection civile et de rapatriement
- ❖ Un justificatif de domicile (au nom des deux participants pour les couples)



MODALITÉS D'INSCRIPTION

Les inscriptions auront lieu au Ccas, au 2^e étage du Centre administratif.

- ❖ le jeudi 25 juin 2015 de 10h à 12h et de 14h à 17h
- ❖ le vendredi 26 juin 2015 de 10h à 12h et de 14h à 17h

Un acompte de 75 € sera demandé lors de l'inscription.

NB : Les personnes intéressées par ce séjour et ayant déjà participé aux séjours en France en 2013 et 2014 seront inscrites sur liste d'attente.



La ville d'Orly proposera une nouvelle organisation des sorties estivales pour l'été 2015 destinée à diversifier davantage l'offre proposée et à favoriser l'accès à ces activités à tous les publics.

Entre mer, sites culturels ou de plein air, des sorties très variées seront proposées aux familles orlysiennes par les différents services municipaux.

Elles permettront à des Orlysiens de tout âge, seuls, avec des amis, ou en famille de bénéficier pleinement d'un moment de dépaysement, de rupture avec le quotidien et de découverte d'un environnement différent.

Ces sorties réunissant des habitants, jeunes ou plus âgés, originaires de tous les quartiers, sont l'occasion de créer de nouvelles relations sociales ou de les consolider.

❖ **La programmation complète de ces sorties pour l'été 2015 fera l'objet d'une prochaine communication au sein du journal municipal, Orly Ma Ville, et sur le site internet de la ville www.mairie-orly.fr.**



L'été à Orly c'est aussi...

L'été à Orly en accueil de loisirs

Les enfants en âge scolaire sont accueillis au sein des structures de loisirs de 7h à 19h.

5 accueils de loisirs maternels et 4 élémentaires sont ouverts durant la période estivale. En août, les accueils de loisirs Les Étoiles et Paul Éluard sont fermés en raison d'un faible effectif. L'accueil des enfants est soumis à une inscription obligatoire.

L'équipe d'animation propose un programme d'activités variées adaptées à l'âge et au nombre d'enfants comprenant des activités de plein air (balade, baignade), des jeux sportifs, des découvertes culturelles, des activités ludiques et créatives ou encore des moments festifs.

Dans le cadre du **projet passerelle** petite-enfance/enfance, les enfants scolarisés pour la première fois en septembre 2015 peuvent être accueillis sous certaines conditions.

Des activités dans les ludothèques Clément Ader et Irène Joliot Curie

Les deux ludothèques proposent pendant l'été :

- Des découvertes et animations autour du jeu et du jouet
- Des jeux d'eau et de sable (si le temps le permet)
- Des ateliers de création en rapport direct avec le jeu
- Des sorties dans les parcs et jardins de la région parisienne
- Des sorties culturelles en rapport direct avec le jeu
- Une ou deux sorties familiales sur la journée
- Des rencontres autour de tournois ou de grands jeux avec la ludothèque Irène Joliot Curie.

Les ludothèques accueillent les tout-petits accompagnés de leurs parents ainsi que les plus grands (+ de 6 ans), du lundi au vendredi de 14h à 18h.

La ludothèque Clément Ader, située 1 allée Clément Ader, reste ouverte tout l'été.

La ludothèque Irène Joliot Curie, située au 17bis rue du Docteur Calmette, est uniquement ouverte sur le mois de juillet.

✳ **Horaires de vacances** : du lundi au vendredi de 14h à 18h.

Pour les jeunes âgés de **12 à 17 ans et de 18 à 28 ans**, la Direction municipale de la jeunesse se propose d'animer leur temps libre avec au programme : mini-séjours sur projet, sorties à la mer, bases de loisirs, piscines, activités en plein air, sorties... pour faire le plein d'énergie avant la rentrée !

N'hésitez pas à vous renseigner auprès des forums de quartiers :

Forum Pablo Neruda
01 48 84 96 32

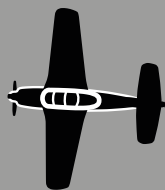
Forum Andrée Chédid
01 48 90 16 78

Forum St-Exupéry
01 48 92 01 26

La **Maison de l'Enfance** accueille, sous conditions, les enfants de 6 à 11 ans de toute la ville autour de projets spécifiques sur le thème des sciences, de l'informatique, de la découverte de l'environnement (faune et flore) et de la ludothèque.

✳ **Renseignements et inscriptions auprès des agents d'accueil** : Tél. : 01 48 90 21 60.

Un **club'ados** au sein de l'accueil de loisirs élémentaire Andrée Chédid accueille les collégiens de toute la ville pendant tout l'été.



Pourquoi partir en séjours de vacances ?



Le centre de vacances est un endroit privilégié pour apprendre à vivre les uns avec les autres. Il permet aux jeunes de se confronter à la différence et d'exploiter les richesses de la diversité.

Partir en séjour de vacances est l'occasion pour un enfant comme un adolescent de grandir, de lier des amitiés, de s'amuser, de découvrir de nouvelles activités et un autre environnement dans un cadre sécurisant.

L'expérience de la vie en collectivité

Ce qui fait la richesse éducative d'un séjour de vacances, c'est l'expérience de la vie en collectivité avec d'autres enfants et des adultes encadrants, dans le respect de chacun et en dehors de la cellule familiale. L'enfant va pouvoir prendre des responsabilités à sa mesure, faire des choix et les négocier avec d'autres (enfants et adultes) dans un esprit de coopération, d'échanges et de solidarité.

Espace d'émancipation et d'éducation à la citoyenneté, le séjour de vacances permet à l'enfant et au jeune de **se construire des repères et de devenir plus autonome.**

Chaque enfant va pouvoir **vivre à son rythme, développer ses capacités,** choisir ses activités et **être acteur de ses propres vacances.**

Qui dit vacances dit loisirs.

L'activité ludique sera au cœur des séjours. L'équipe pédagogique a pour souci d'y associer l'ensemble des participants et de faire en sorte que les enfants intègrent les notions de partage, de plaisir à vivre ensemble, de faire ensemble et d'expérimentation.

Partir en séjour de vacances, c'est aussi :

- ◉ s'engager dans un projet collectif qui nécessite l'investissement et le respect de chacun ainsi que l'environnement humain et naturel ;
- ◉ assimiler des règles de vie élaborées ensemble pendant le séjour, du négociable au non négociable ;
- ◉ revenir avec des souvenirs, des images et des impressions qui alimenteront les discussions au sein du foyer familial.

Forum séjours été 2015

Le forum de présentation des séjours d'été aura lieu le **mercredi 15 avril de 17h à 20h** dans le hall du Centre administratif, 7 avenue Adrien Raynal. Tous les prestataires et les services de la ville concernés par l'organisation des séjours de vacances seront présents pour vous conseiller et vous renseigner sur les destinations, les contenus et les modalités d'organisation des séjours proposés dans cette brochure.

**Attention ! Aucune inscription ne sera prise lors du Forum.
Celles-ci débutent le samedi 18 avril suivant.**

4-17 ans

Modalités d'inscription

Séjours enfance - jeunesse été 2015 Enfants âgés de 4 à 17 ans

Quand et comment s'inscrire ?

Les inscriptions se dérouleront du **samedi 18 avril au vendredi 15 mai 2015**. La réservation du séjour s'effectue soit :

1. par courrier en complétant le bulletin de pré-inscription page 21 accompagné d'un acompte de 50 euros, par chèque libellé à l'ordre du Trésor Public, ou en chèques vacances Ancv, à l'adresse postale suivante :

► Pour les 4 - 14 ans : Mairie d'Orly

Direction de l'Enfance
Inscriptions séjours
Centre Administratif Municipal
BP 90054
94311 ORLY CEDEX

► Pour les 15-17 ans : Mairie d'Orly

Direction municipale de la Jeunesse
Inscriptions séjours
Centre Administratif Municipal
BP 90054
94311 ORLY CEDEX

2. en vous déplaçant à la Direction concernée avec le bulletin et le montant de l'acompte aux adresses suivantes.

► Pour les 4 – 14 ans : Direction Enfance

Centre Administratif Municipal
7 avenue Adrien Raynal - 94310 ORLY
Du lundi au samedi matin de 8h30 à 11h30 et de 14h à 17h.

Mode de paiement accepté : chèque, espèces, carte bancaire, bons Caf, chèque vacances, Ancv.

Attention : Pas d'encaissement le mardi ni le jeudi.

Une boîte aux lettres est également accessible à l'accueil de la Direction de l'Enfance, 2^e étage du Centre administratif, pour le dépôt des inscriptions des 4 à 14 ans.

► Pour les 15-17 ans : Direction de la Jeunesse

2, place du Fer-à-Cheval - 94310 ORLY
(1^{er} étage)
Du lundi au vendredi de 9h30 à 11h30 et de 14h à 17h.

Mode de paiement accepté : chèque, espèces, bons Caf, chèque vacances Ancv

Une boîte aux lettres est également accessible à l'accueil du centre administratif, au rez-de-chaussée, pour le dépôt des inscriptions des 15 à 17 ans.

4-17 ans

Confirmation

À réception du bulletin de pré-inscription, une lettre de confirmation, accompagnée d'un dossier d'inscription, vous sera adressée validant ainsi votre réservation.

Aucune réponse ne sera communiquée par téléphone.

Dès le retour du dossier d'inscription, dûment complété, la Direction de l'Enfance ou la Direction de la Jeunesse considéreront l'inscription de votre enfant comme définitive. Le paiement du séjour devra être réglé impérativement 15 jours avant le départ. Pour les 12-14 ans et les 15-17 ans, l'inscription ne pourra être ferme et définitive qu'avec la participation de l'adolescent, obligatoirement accompagné de ses parents, à la réunion de présentation du séjour par l'organisme.

Rapatriement

Le bénéficiaire du séjour devra se conformer aux règles de vie en collectivité. Si le comportement du bénéficiaire devait porter préjudice à la vie du groupe ou au lieu d'accueil, celui-ci pourra être exclu, sans que cette exclusion ne donne lieu à un remboursement du séjour. Dans ce cas, les frais occasionnés par le rapatriement seront intégralement à la charge de la famille (frais de transport de l'enfant + ceux de l'accompagnateur).

Annulation

En cas de désistement, vous devrez adresser un courrier recommandé avec accusé de réception à la Direction de l'Enfance (4-14 ans) ou à la Direction de la Jeunesse (15-17 ans) à l'adresse postale indiquée page 19 à la rubrique « quand et comment s'inscrire ».

Pour toute annulation, l'acompte versé sera conservé. Si l'annulation intervient à moins de 30 jours du départ, le montant du séjour sera dû au prorata des sommes engagées par la municipalité auprès du prestataire.

Toutefois, si votre demande d'annulation intervient pour les motifs suivants : maladie de l'enfant attestée par la présentation d'un certificat médical, déménagement de la famille, divorce ou décès de l'un des parents, vous pourrez obtenir le remboursement intégral des sommes versées en joignant à votre courrier recommandé un justificatif.

Tarifification

La participation financière est calculée en fonction des ressources des familles à partir de leur quotient familial. Ainsi, chaque famille bénéficie de tarifs adaptés à sa situation minimisant le coût du séjour choisi (le tarif hors commune correspond au coût réel du séjour). Si votre quotient n'a pas été jusqu'à présent calculé, n'hésitez pas à vous rapprocher des services municipaux afin de l'établir le plus rapidement possible.

Pour tout renseignement et inscription, contactez l'accueil de la Direction de l'Enfance au 01 48 90 21 60 ou de la Direction de la Jeunesse au 01 48 53 69 27/28.

Autres aides financières

Elles peuvent vous être allouées en vous renseignant auprès de votre employeur, du Conseil général ou de la Caf qui versent des aides aux familles en fonction de leur statut et/ou revenus pour les vacances des enfants.

Séjours adaptés

Par ailleurs, la Caisse des écoles de la ville d'Orly contribue au départ en séjours de vacances adaptés pour enfants handicapés. Cette participation consiste en : une prise en charge partielle du coût du séjour, des renseignements sur le choix du séjour, un lien entre la famille et l'organisateur, un suivi administratif, la transmission d'informations et de renseignements au niveau des aides diverses.

4-14 ans

Votre enfant

Nom _____ Prénom _____

Date de naissance _____ Sexe Masculin Féminin1^{er} choix (Intitulé du séjour) _____

Dates du séjour _____ Page de la plaquette _____

2^e choix (Intitulé du séjour) _____

Dates du séjour _____ Page de la plaquette _____

Responsable de l'enfant

Nom _____ Prénom _____

Adresse _____

Code postal _____ Ville _____

Téléphone domicile _____ / travail _____ / portable _____

Fait à Orly, le _____

Signature obligatoire, précédée de la mention « lu et approuvé »

(du père, de la mère ou du tuteur légal)



15-17 ans

Avez-vous déjà participé à un séjour organisé par la Ville d'Orly oui non

Votre enfant

Nom _____ Prénom _____

Date de naissance _____ Sexe Masculin Féminin1^{er} choix (Intitulé du séjour) _____

Dates du séjour _____ Page de la plaquette _____

2^e choix (Intitulé du séjour) _____

Dates du séjour _____ Page de la plaquette _____

Responsable de l'enfant

Nom _____ Prénom _____

Adresse _____

Code postal _____ Ville _____

Téléphone domicile _____ / travail _____ / portable _____

Fait à Orly, le _____

Signature obligatoire, précédée de la mention « lu et approuvé »

(du père, de la mère ou du tuteur légal)

Tarifs des séjours enfance - jeunesse

QF	de	à	Nature et ferme 4-5 ans	Découverte du Beaufortain 6-11 ans	Cap méditerranée 12-14 ans	Fer à cheval & volant de course 12-14 ans	Mer & eaux vives 12-14 ans
A	0	134	136,73 €	214,65 €	280,80 €	241,65 €	294,30 €
B	135	220	151,92 €	239,40 €	312,00 €	268,50 €	327,00 €
C	221	306	167,11 €	263,85 €	343,20 €	295,35 €	359,70 €
D	307	392	182,30 €	286,95 €	374,40 €	322,20 €	392,40 €
E	393	478	192,43 €	303,30 €	395,20 €	340,10 €	414,20 €
F	479	564	202,56 €	319,65 €	416,00 €	358,00 €	436,00 €
G	565	650	212,69 €	334,35 €	436,80 €	375,90 €	457,80 €
H	651	736	222,82 €	350,70 €	457,60 €	393,80 €	479,60 €
I	737	822	248,14 €	391,80 €	509,60 €	438,55 €	534,10 €
J	823	908	273,46 €	431,10 €	561,60 €	483,30 €	588,60 €
K	909	994	298,78 €	470,40 €	613,60 €	528,05 €	643,10 €
L	995	1080	324,10 €	511,50 €	665,60 €	572,80 €	697,60 €
M	1081	1166	349,42 €	550,80 €	717,60 €	617,55 €	752,10 €
N	1167	1252	374,74 €	590,10 €	769,60 €	662,30 €	806,60 €
O	> 1252		400,06 €	631,20 €	821,60 €	707,05 €	861,10 €
HC	Hors commune		506,40 €	797,85 €	1 040,00 €	895,00 €	1 090,00 €

QF	de	à	L'espion qui venait du froid 15-17 ans	Plein soleil Adriatique 15-17 ans	Surfeurs de l'Atlantique 15-17 ans	Activités nautiques Corse 15-17 ans	Tous en Selle, à cheval ou à moto 15-17 ans
A	0	134	348,30 €	345,60 €	268,65 €	326,70 €	307,80 €
B	135	220	387,00 €	384,00 €	298,50 €	363,00 €	342,00 €
C	221	306	425,70 €	422,40 €	328,35 €	399,30 €	376,20 €
D	307	392	464,40 €	460,80 €	358,20 €	435,60 €	410,40 €
E	393	478	490,20 €	486,40 €	378,10 €	459,80 €	433,20 €
F	479	564	516,00 €	512,00 €	398,00 €	484,00 €	456,00 €
G	565	650	541,80 €	537,60 €	417,90 €	508,20 €	478,80 €
H	651	736	567,60 €	563,20 €	437,80 €	532,40 €	501,60 €
I	737	822	632,10 €	627,20 €	487,55 €	592,90 €	558,60 €
J	823	908	696,60 €	691,20 €	537,30 €	653,40 €	615,60 €
K	909	994	761,10 €	755,20 €	587,05 €	713,90 €	672,60 €
L	995	1080	825,60 €	819,20 €	636,80 €	774,40 €	729,60 €
M	1081	1166	890,10 €	883,20 €	686,55 €	834,90 €	786,60 €
N	1167	1252	954,60 €	947,20 €	736,30 €	895,40 €	843,60 €
O	> 1252		1 019,10 €	1 011,20 €	786,05 €	955,90 €	900,60 €
HC	Hors commune		1 290,00 €	1 280,00 €	995,00 €	1 210,00 €	1 140,00 €

Tarifs des séjours seniors



Séjour en Vendée, Île de Noirmoutier « Village Cap France Koat Ar Mor »		
Quotient	%	Tarif après application du quotient
Plein tarif		634,97 €
G	10	571,47 €
F	15	539,72 €
E	20	507,98 €
D	25	476,23 €
C	30	444,48 €
B	35	412,73 €
A	40	380,98 €



Dans le cadre du partenariat avec l'ANCV, une aide supplémentaire pourra être appliquée sous certaines conditions qui seront communiquées lors du forum du voyage.



Séjour en Alsace Munster « Le Grand Hôtel »		
Quotient	%	Tarif après application du quotient
Plein tarif		627,05 €
G	10	564,35 €
F	15	532,99 €
E	20	501,64 €
D	25	470,29 €
C	30	438,94 €
B	35	407,58 €
A	40	376,23 €



Dans le cadre du partenariat avec l'ANCV, une aide supplémentaire pourra être appliquée sous certaines conditions qui seront communiquées lors du forum du voyage.



Où et quand partir ?

Dans quelles conditions d'accueil ?

Avec quels moyens ?

Orly vacances familles

La ville d'Orly, forte de sa tradition d'accompagnement des vacances des familles orlysiennes, poursuit son engagement et met en place pour l'été 2015 un dispositif d'accompagnement des projets de vacances.

Le Centre Communal d'Action Sociale (Ccas) est le pilote de cette action qui a pour but de favoriser le départ des familles qui habitent Orly et qui ne sont pas parties en vacances depuis au moins trois ans.

Les familles désirant s'inscrire dans le dispositif doivent répondre aux critères suivants :

- ▶ Ne pas être parti en vacances en famille depuis au moins trois ans,
- ▶ Résider sur la commune depuis au moins 2 ans,
- ▶ Être locataires ou propriétaires,
- ▶ Avec au moins un enfant mineur.

Il n'y a pas de conditions de ressources. L'aide sera attribuée en fonction du projet et des besoins de la famille étudiés avec une assistante sociale du Ccas.

Renseignements sur le dispositif

et les modalités de participation auprès du Ccas : **01 48 90 20 60**